Пророцтво Анхіза в Аїді про майбутню славу Риму (уривок з "Енеїди")

Батько Анхіз на той час у глибокій долині уважно<br />  
Переглядав до наземного світу призначені душі.<br />  
Пильно очима водив по власному племені; бачив<br />  
Щастя потомків і долю, і лік їх увесь незчисленний;<br />  
Постаті кращих героїв і подвиги ввік незабутні.<br />  
Та як побачив Енея, що йшов через луки назустріч,<br />  
Руки простяг він до нього обидві; на радощах слізьми<br />  
Лиця старі окропив, і голосом зрушеним мовив:<br />  
"Так, ти нарешті прийшов. Твоя щира до батька прихильність<br />  
Всі подолала завади, усі перешкоди. Я можу<br />  
Глянути в очі тобі і голос почути знайомий.<br />  
Правда, я так і гадав. Я думав, прибудеш ти, сину.<br />  
Дні з нетерпінням я числив, і от моя мрія збулася...<br />  
Через які ж ти моря переплив? По яких суходолах<br />  
Ти перейшов? І в яких побував небезпеках, коханий?.."<br />  
"Батьку, — промовив Еней, — твій образ, такий сумовитий,<br />  
Часто являвся мені і кликав за брами підземні...<br />  
Наші човни на Тірренському морі. Дай стиснути руку,<br />  
Дай же, мій батьку, обняти тебе... Не тікай від обіймів".<br />  
Так говорив він і сльози струмив із очей неутішних.<br />  
Тричі хотів він обвити руками Анхізову шию, —<br />  
Тричі з обіймів йому уривався укоханий образ —<br />  
Так, ніби вітер легкий, ніби сонна примара крилата.<br />  
От уже бачить Еней захисну та глибоку долину,<br />  
Гаєм порослу зеленим і тихого шелесту повну,<br />  
Де супокійні оселі потік обмиває Летейський.<br />  
Над берегами, над плесом людські племена і народи<br />  
В'ються, літають, немовби улітку погожої днини<br />  
Бджоли по луках зелених, над цвітом рясним, розмаїтим<br />  
І коло білих лілей: бринять і гудуть сіножаті.<br />  
Глянув Еней і, здригнувшись на вигляд, питається в батька:<br />  
"Що то за хвилі тремтять в далині і що то за люди<br />  
Геть понад плесом літають і луг укривають зелений?"<br />  
Відповідає Анхіз: "То душі, що вдруге судилось<br />  
Тіло земне їм узять. До Летейської хвилі припавши,<br />  
В водах спасенних її вони п'ють забуття довгочасне.<br />  
Хочу уже я давно тобі показати наочно<br />  
Рід твій майбутній і славних нащадків твоїх полічити,<br />  
Щоби зо мною радів ти, Латинського краю дійшовши...<br />  
Нині Дарданського роду в майбутньому суджену славу,<br />  
Кращих нащадків твоїх італійського племені й крові,<br />  
Світлих героїв, що наше імення у спадщину візьмуть, —<br />  
Все я тобі покажу й прочитаєш ти власную долю...<br />  
Бачиш того юнака, що, списом підпираючись, ходить,<br />  
Він щонайближчий до світла. Він паростком першим, на славу<br />  
Роду твого італійського, ввійде в повітря нагірне.<br />  
Сільвій ім'я його буде, твоє поріддя останнє,<br />  
Старощів пізніх твоїх нагорода, Лавінія-мати<br />  
В лісі догляне його і на батьківське царство поставить.<br />  
Нині зверни свої очі, поглянь на цей рід незліченний.<br />  
Все — твої римські нащадки: тут Цезар, тут Юліїв плем'я,<br />  
Що попід небо високе величчям своїм піднесеться.<br />  
От перед нами і той, що так часто тобі віщували —<br />  
Август — герой і нащадок богів, що знову появить<br />  
Вік золотий у краю Італійськім, на нивах, де вперше<br />  
Щедрий Сатурн царював. І війною собі поневолить<br />  
Він гарамантів та індів, що в землях живуть краєсвітніх<br />  
За годовими кругами, по той бік од наших сузір'їв,<br />  
Де небодержець Атлант розпечені осі тримає.<br />  
Вже і тепер пам'ятаючи прикре богів віщування,<br />  
З жахом чекають його меотійці і царства Каспійські,<br />  
Ждуть і тремтять перед ним береги семигирлого Нілу.<br />  
Стільки землі не сходив ні Геракл у поході преславнім,<br />  
Як переслідував лань мідноногу і ліс Еріманта<br />  
Від кабана визволяв, і Лернейську поборював Гідру,<br />  
Ні переможний Ліей, що веселим ярмом виноградним<br />  
Від верхогір'їв Нізейських жене переможених тигрів...<br />  
Чи ти вагаєшся й досі у подвигах мужність явити?<br />  
Чи й тепер ти боїшся в Авзонських краях оселитись?..<br />  
...Інші майстерніш, ніж ти, відливатимуть статуї з міді,<br />  
З мармуру теж, я гадаю, різьбитимуть лиця живії,<br />  
Краще в судах промовлятимуть, краще далеко від тебе<br />  
Викреслять сферу небесну і зір кругове обертання —<br />  
Ти ж пам'ятай, громадянине римський, як правити світом<br />  
Будуть мистецтва твої: у мирі тримати народи,<br />  
Милувать щирих підданців і вкрай довойовувать гордих".